

DE	Leistungserklärung gemäß Verordnung EU 305/2011	2
FR	Déclaration de prestation conformément le Règlement EU 305/2011	3
GB	Declaration of performance according to Regulation EU 305/2011	4
IT	Dichiarazione di prestazione secondo il regolamento vigente EU 305/2011	5
DK	Ydelseserklæring i.h.t EU 305/2011	6
RO	Declarație de performanță în conformitate cu Regulamentul EU 305/2011	7
SI	Deklaracija o lastnostih glede na uredbe EU 305/2011	8
NL	Prestatieverklaring volgens richtlijnen EU 305/2011	9
PL	Deklaracja właściwości użytkowych zgodnie z rozporządzeniem EU 305/2011	10
HU	Teljesítmény nyilatkozat EU 305/2011	11
HR	Deklaracija o učinkovitosti prema regulativi EU 305/2011	12
PT	Declaração de performance de acordo com o Regulamento EU 305/2011	13
SE	Prestanda deklaration EU 305/2011	14
FI	Suoritustasoilmoitus EU 305/2011	15
BG	Декларация за изпълнение съгласно Регламент EU 305/2011	16
LV	Darbības apraksts saskaņā ar ES (Eiropas savienības) priekšrakstu EU 305/2011	17
EE	Vastavusdeklaratsioon EU 305/2011	18
ES	Declaración de prestaciones acorde con el reglamento EU 305/2011	19
GR	Δήλωση Απόδοσης σύμφωνα με τον Κανονισμό EU 305/2011	20
LT	Atitikties deklaracija pagal Europos Sąjungos reikalavimus EU 305/2011	21
CZ	Prohlášení o vlastnostech dle vyhlášky EU 305/2011 (Evropská Unie)	22
SK	Vyhlasenie o parametroch podľa ustanovenia EU 305/2011 (Európskej únie)	23



Leistungserklärung gemäß Verordnung EU 305/2011

Nr. Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0 - 2022-01

1. Allgemeines	
Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:	Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0
Verwendungszweck(e)	Raumheizung in Gebäuden mit möglicher Heiz- und Brauchwasserbereitung
Hersteller	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit	3
Benanntes Prüflabor	bestätigt Erstprüfung nach System 3
Notifizierte Stelle(n)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Prüfbericht Nr.	RRF-29 22 6213
Harmonisierte Norm	EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007
2. Erklärte Leistung(en)	
Brandverhalten	A1
Brandsicherheit	erfüllt
Abstand zu brennbaren Bauteilen	Decke: 7 cm Boden: 0 cm hinten: 7 cm
Feuerraumscheibe	vorne: 100 cm Seite: 80 cm
Brandgefahr aufgrund Herausfallen von Brennstoff	erfüllt
Emission von Verbrennungsprodukten	CO < 0,1 %
Oberflächentemperatur	erfüllt
Elektrische Sicherheit	keine Leistung festgestellt / npd
Freisetzung von gefährlichen Stoffen	npd
Reinigbarkeit	erfüllt
Max. Betriebsdruck	npd
Abgastemperatur	259 °C
Mechanische Festigkeit (zur Installation von Abgasabzug)	npd
Nennwärmeleistung	7,5 kW
Wasserwärmeleistung	-
Raumwärmeleistung	7,5 kW
Wirkungsgrad	> 80 %
Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich.	

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:



Déclaration de prestation conformément le Règlement EU 305/2011

No. Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0 - 2022-01

1. Général	
Code d'identification unique du type de produit :	Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0
Emploi prévu	Chauffage des locaux dans les bâtiments avec préparation de l'eau chaude et de l'eau sanitaire
Producteur	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Système(s) d'évaluation et de contrôle de la performance	3
Organisme de d'inspection notifié	confirme certification type selon système 3
Organisme(s) notifié	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Rapport d'essai de type no.	RRF-29 22 6213
Norme harmonisée	EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007
2. Performance(s) déclarée(s)	
Résistance au feu	A1
Sécurité incendie	accompli
Espace de sécurité au matériaux combustibles	Plafond: 7 cm Fond : 0 cm Arrière : 7 cm
Vitre du foyer	Avant : 100 cm Faces : 80 cm
Risque d'incendie par débordement de combustible	accompli
Émission de produits de combustion	CO < 0,1 %
Température de surface	accompli
Sécurité électrique	aucune puissance constatée / npd
Libération de substances dangereuses	npd
Possibilité de nettoyage	accompli
Max. pression opérationnelle	npd
Température de gazes	259 °C
Résistance mécanique (pour l'installation de la cheminée)	npd
Prestation thermique	7,5 kW
Puissance calorifique sur l'eau	-
Puissance calorifique rendue dans la pièce	7,5 kW
Efficacité	> 80 %
<p>La performance du produit susmentionné est conforme à la performance déclarée/aux performances déclarées. L'établissement de la déclaration de performance conformément au règlement UE n° 305/2011 est la seule responsabilité du fabricant susmentionné.</p>	

Signé pour le producteur et au nom du producteur :



Declaration of performance according to Regulation EU 305/2011

No. Lean 3RL-70h RLU 7.5kW 1.0 - 2022-01

1. General	
Unambiguous identification code for the product type:	Lean 3RL-70h RLU 7.5kW 1.0
Intended use	Space heating in buildings with potential heating and process water preparation
Manufacturer	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Système(s) d'évaluation et de contrôle de la performance	3
Notified laboratory	confirms type test according system 3
Notified body/ies	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Test report No.	RRF-29 22 6213
Harmonised standard	EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007

2. Declared performance	
Reaction to fire	A1
Fire safety	passed
Distance to combustible materials	Ceiling: 7 cm Floor: 0 cm Rear: 7 cm
Firebox glass	Front: 100 cm Sides: 80 cm
Risk of burning fuel falling out	passed
Emission of combustion products	CO < 0.1 %
Surface temperature	passed
Electrical safety	no performance determined / npd
Release of dangerous substances	npd
Cleanability	passed
Max. operating pressure	npd
Flue gas temperature	259 °C
Mechanical strength (for the installation of flue outlet)	npd
Nominal heat output	7.5 kW
Water heating capacity	-
Room heating capacity	7.5 kW
Efficiency	> 80 %

The efficiency of the above product corresponds to the declared performance. The above-mentioned manufacturer is solely responsible for drawing up the declaration of performance in accordance with the Regulation (EU) no. 305/2011.

Signed for and in the name of the manufacturer by:



Dichiarazione di prestazione secondo il regolamento vigente EU 305/2011

No. Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0 - 2022-01

1. Generale	
Codice di identificazione unico del prodotto-tipo:	Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0
Tipologia	Riscaldamento di ambienti negli edifici con possibilità di preparazione dell'acqua calda sanitaria
Produttore	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Sistema/i di valutazione e verifica della costanza della prestazione	3
Laboratorio denominato	prima revisione secondo il sistema 3
Ente/i notificato/i	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Rapporto di controllo No.	RRF-29 22 6213
Norma armonizzata	EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007
2. Prestazione/i dichiarata/e	
Reazione al fuoco	A1
Sicurezza antincendio	adempito
Distanza da materiali infiammabili	soffitto: 7 cm pavimento: 0 cm parte posteriore: 7 cm
Vetro per caminetto	fronte: 100 cm lato: 80 cm
Pericolo d'incendio a causa della caduta di materiale combustibile	adempito
Emissione dei prodotti combustibili	CO < 0,1 %
Temperatura della superficie	adempito
Sicurezza elettrica	nessuna prestazione determinata / npd
Rilascio di sostanze pericolose	npd
Pulibilità	adempito
Max. pressione di esercizio	npd
Temperatura gas di scarico	259 °C
Resistenza meccanica (per l'installazione del tubo di scarico fumi)	npd
Potenza termica nominale	7,5 kW
Potenza termica all' acqua	-
Potenza termica all'ambiente	7,5 kW
Rendimento	> 80 %
La prestazione del prodotto di cui sopra è conforme alla/e prestazione/i dichiarata/e. Conformemente al regolamento (UE) n. 305/2011, l'unico responsabile della redazione della dichiarazione di prestazione è il produttore sopraindicato.	

Firmato a nome e per conto del produttore da:



Ydelseserklæring i.h.t EU 305/2011

Nr. Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0 - 2022-01

1. Genrelt	
Unik identifikationskode for produkttypen:	Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0
Anvendelse	Rumopvarmning i bygninger med mulighed for varmtvands- og brugsvandsrensning
Producent	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
System(er) til bedømmelse og kontrol af ydelsesbestandigheden	3
Afprøvningssted	System 3 afprøvning
Notificeret/notificerede organ(er)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Prøvningsrapport Nr.	RRF-29 22 6213
Harmoniseret standard	EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007
2. Erklæret/erklærede ydelse	
Brændforhold	A1
Brandsikkerhed	opfylder
Afstand til brandbare materialer	Lotf: 7 cm Gulv: 0 cm Bag: 7 cm
Pejseglas	Foran: 100 cm Side: 80 cm
Brandfare p.g.a ufald af træ	opfylder
Emission af forbrændingsprodukter	CO < 0,1 %
Overfaldetemperatur	opfylder
Elektrisk sikkerhed	der er ikke konstateret nogen ydeevne / npd
Udslip af farlige stoffer	npd
Renlighed	opfylder
Max. driftstryk	npd
Afgastemperatur	259 °C
Mekanisk stabilitet (til installation af røggasaftræk)	npd
Nominelydelse	7,5 kW
Nominel vandydelse	-
Rumvarmeydelse	7,5 kW
Wirkningsgrad	> 80 %
Det ovenstående produkts ydelse svarer til den/de erklærede ydeevne(r). Ovennævnte producent bærer det fulde ansvar for udarbejdelsen af ydeevnedeklarationen i overensstemmelse med (EU-) forordning nr. 305/2011.	

Underskrevet for producenten og på vegne af producenten af:



Declarație de performanță în conformitate cu Regulamentul EU 305/2011
No. Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0 - 2022-01

1. Generalități	
Cod unic de identificare al produsului-tip:	Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0
Scopul utilizării	Încălzirea incintelor în clădiri cu posibilitatea de încălzire și pregătire a apei potabile
Producător	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Sistem / sisteme de evaluare și verificare a constanței performanței	3
Laborator de verificare denumit	evaluare initial a sistemului 3
Organism notificat / organisme notificate	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Raport de verificare nr.	RRF-29 22 6213
Standard armonizat	EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007
2. Performanță declarată/ performanțe declarate	
Comportamentul la foc	A1
Siguranță împotriva incendiilor	îndeplinit
Distanța până la materialele combustibile	tavan: 7 cm pardoseală: 0 cm spate: 7 cm
Sticlă de șemineu	față: 100 cm lateral: 80 cm
Pericol de incendiu din cauza căderea de combustibil	îndeplinit
Emisii de produse de ardere	CO < 0,1 %
Temperatura la suprafață	îndeplinit
Siguranță electrică	nicio performanță determinată / npd
Eliberare de substanțe periculoase	npd
Posibilitate de curățare	îndeplinit
Max. presiune de lucru	npd
Temperatura gazului de evacuare	259 °C
Rezistență mecanică (la instalarea unui coș de fum)	npd
Capacitate nominală de încălzire	7,5 kW
Capacitate de încălzire a apei	-
Capacitate de încălzire a încăperii	7,5 kW
Grad de eficiență	> 80 %
Performanța produsului de mai sus este în conformitate cu performanță declarată/ performanțele declarate. Această declarație de performanță este eliberată în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, pe răspunderea exclusivă a producătorului identificat mai sus.	

Semnată pentru și în numele producătorului de către:



Št. Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0 - 2022-01

1. Splošno	
Cod unic de identificare al produsului-tip:	Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0
Namen uporabe	Încălzirea incintelor în clădiri cu posibilitatea de încălzire și pregătire a apei potabile
Proizvajalec	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Sistem(i) za ocenjevanje in preverjanje nespremenljivosti zmogljivosti	3
Imenovani laboratorij	prvo testiranje po sistemu 3
Priglašeni organ(i)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Poročilo testiranja št.	RRF-29 22 6213
Harmonizirani standardi	EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007
2. Naveden(e) zmogljivost(i)	
Rekacija na ogenj	A1
Požarna varnost	izpolnjeno
Odmik od gorljivih materialov	strop: 7 cm tla: 0 cm zadaj: 7 cm
Steklo za kamin	spredaj: 100 cm stran: 80 cm
Nevarnost požara zaradi izpada goriva	izpolnjeno
Emisije produktov zgorevanja	CO < 0,1 %
Površinska temperatura	izpolnjeno
Električna varnost	zmogljivost ni določena / npd
Sproščanje nevarnih snovi	npd
Možnost čiščenja	izpolnjeno
Max. delovni tlak	npd
Temperatura dimnih plinov	259 °C
Mehanska odpornost (za instalacijo odvoda izpušnih plinov)	npd
Nazivna toplotna moč	7,5 kW
Toplotna moč prenešena na vodo	-
Toplotna moč oddana v prostor	7,5 kW
Izkoristek	> 80 %
Zmogljivost navedenega izdelka ustreza zmogljivosti/zmogljivostim izjave. Za izdelavo izjave o zmogljivosti v skladu z Uredbo EU št. 305/2011 je odgovoren samo zgoraj naveden proizvajalec.	

Podpis za proizvajalca in v imenu proizvajalca:



Prestatieverklaring volgens richtlijnen EU 305/2011

Nr. Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0 - 2022-01

1. Algemeen	
Eenduidige identificatiemiddel van het producttype:	Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0
Beoogd gebruik	Kamerverwarming in gebouwen met mogelijke bereiding van verwarmings- en verbruikswater
Fabrikant	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Syste(m)(en) voor de beoordeling en controle van de prestaties	3
Keurings instantie	Bevestiging type test volgens system 3
Genotificeerde instantie(s)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Testrapport nr.	RRF-29 22 6213
Geharmoniseerde norm	EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007
2. Verklaarde prestatie(s)	
Vuur bestendigheid	A1
Brandveiligheid	akkoord
Afstand tot brandbare materialen	plafond: 7 cm vloer: 0 cm achter: 7 cm
Open haard glas	voor: 100 cm zijkant: 80 cm
Brandgevaar door uitvallende brandstoffen	akkoord
Emissie verbrandingsproducten	CO < 0,1 %
Oppervlakte temperatuur	akkoord
Elektrische veiligheid	geen prestatie vastgesteld / npd
Vrijkomen van gevaarlijke stoffen	npd
Mogelijkheid tot reinigen	akkoord
Max. bedrijfs druk	npd
Rookgastemperatuur	259 °C
Mechanische stevigheid (voor de installatie van de rookgasafvoer)	npd
Nominaal vermogen	7,5 kW
Capaciteit waterzijdig	-
Verwarmingscapaciteit	7,5 kW
Rendement	> 80 %
De prestaties van bovenstaand product komen met de verklaring overeen. Voor de opstelling van de prestatieverklaring overeenkomstig verordening (EU) Nr. 305/2011 is alleen de bovengenoemde fabrikant verantwoordelijk.	

Ondertekend voor de fabrikant en in naam van de fabrikant door:



Deklaracja właściwości użytkowych zgodnie z rozporządzeniem EU 305/2011

Nr. Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0 - 2022-01

1. Ogólne	
Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:	Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0
Przeznaczenie	Ogrzewanie pomieszczeń w budynkach z możliwością ogrzewania ciepłej wody dla CO i ciepłej wody użytkowej
Producent	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
System(-y) dla oceny i kontroli zachowania właściwości użytkowych	3
Laboratorium doświadczalne	wstępne badanie według systemu 3
Jednostka(-i) notyfikowana(-e)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Sprawozdanie z badań nr	RRF-29 22 6213
Norma zharmonizowana	EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007
2. Zdeklarowana(-e) właściwość(-ci) użytkowa(-e)	
Reakcja na ogień	A1
Bezpieczeństwo pożarowe	spełniony
Odległość od materiałów palnych	sufit: 7 cm podłoga 0 cm z tyłu: 7 cm
Szkoło kominkowe	z przodu: 100 cm z boku: 80 cm
Ryzyko spalania paliwa spada oot	spełniony
Emisja produktów spalania	CO < 0,1 %
Temperatura na powierzchni	spełniony
Bezpieczeństwo elektryczne	nie stwierdzono właściwości użytkowej/npd
Uwalnianie substancji niebezpiecznych	npd
Utrzymywanie w czystości	spełniony
Ciśnienie robocze	npd
Zemperatura spalin przy mocy znamionowej	259 °C
Odporność mechaniczna (dla montażu przewodu spalinowego)	npd
Nominalna moc cieplna	7,5 kW
Moc cieplna wody	-
Moc grzewcza w pomieszczeniu	7,5 kW
Sprawność	> 80 %
Właściwości użytkowe niniejszego produktu są zgodne z deklarowanymi właściwościami użytkowymi. Za sporządzenie Deklaracji właściwości użytkowych w rozumieniu Rozporządzenia (UE) nr 305/2011 wyłączną odpowiedzialność ponosi wyżej wymieniony producent.	

Podpisano w imieniu producenta przez:



Teljesítmény nyilatkozat EU 305/2011

Sz. Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0 - 2022-01

1. Általános	
A terméktípus egyértelmű azonosító jele:	Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0
Felhasználási cél	Épületek fűtése fűtő- és használati meleg víz készítésének lehetőségévé
Gyártó	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
A teljesítmény állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer	3
Tanúsító intézet	alkalmazott ellenőrzési rendszer 3
Bejelentett szervezet(ek)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Vizsgálati jelentés száma	RRF-29 22 6213
Harmonizált szabvány	EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007
2. Nyilatkozott teljesítmény(ek)	
Tűzállóság	A1
Tűzbiztonsági	megfelel
Távolság éghető anyagoktól	plafon: 7 cm padló: 0 cm hátsó: 7 cm
Kandalló üveg	elől: 100 cm oldal: 80 cm
Parázs kihullásának veszélye a tűztérből	megfelel
Emissziós értékek	CO < 0,1 %
Felületi hőmérséklet	megfelel
Elektromos biztonság	nincs meghatározott teljesítmény / npd
Veszélyes anyagok kibocsátása	npd
Tisztíthatóság	megfelel
Max. üzemi nyomás	npd
Kilépő füstgáz hőmérséklet	259 °C
Mechanikus szilárdság (a füstgáz-elvezető felszereléséhez)	npd
Névleges teljesítmény	7,5 kW
Víz oldali teljesítmény	-
Levegő oldali teljesítmény	7,5 kW
Hatásfok	> 80 %
A fenti termék teljesítménye megfelel a nyilatkozatban szereplő teljesítménynek/ teljesítményeknek. A teljesítmény nyilatkozat kiállításáért a 305/2011/EU rendelettel összhangban kizárólag a fent nevezett gyártó felelős.	

Aláírva a gyártó képviselőjében és nevében:



Deklaracija o učinkovitosti prema regulativi EU 305/2011
Br. Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0 - 2022-01

1. Općenito	
Jedinstvena identifikacijska oznaka vrste proizvoda:	Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0
Namjena	Grijanje prostora u zgradama s mogućom pripremom ogrjevne i potrošne vode
Proizvođač	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Sustav (sustavi) ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstava	3
Ovlašteni laboratorij	potvrđuje tip testa prema sustavu 3
Prijavljeno tijelo (prijavljena tijela)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Testni izvještaj broj	RRF-29 22 6213
Usklađena norma	EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007
2. Objavljeno svojstvo (objavljena svojstva)	
Reakcija na vatru/zapaljenje	A1
Sigurnost u slučaju požara	zadovoljava
Udaljenost od zapaljivih materijala	strop: 7 cm pod: 0 cm stražnja strana: 7 cm
Staklo za ognjište	prednja strana: 100 cm bočne strane: 80 cm
Rizik od ispadanja zapaljenog goriva	zadovoljava
Emisija produkata izgaranja	CO < 0,1 %
Površinska temperatura	zadovoljava
Električna sigurnost	bez utvrđenog svojstva / npd
Oslobađanje opasnih tvari	npd
Mogućnost čišćenja	zadovoljava
Max. radni tlak	npd
Temperatura dimnjačkih plinova	259 °C
Mehanička čvrstoća (instalacije odvoda dimnih plinova)	npd
Nominalna izlazna toplina	7,5 kW
Kapacitet zagrijavanja vode	-
Kapacitet zagrijavanja prostora	7,5 kW
Učinkovitost	> 80 %
Svojstvo prethodno navedenog proizvoda u skladu je s objavljenim svojstvom / objavljenim svojstvima. Ova izjava o svojstvima objavljena je u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011 pod isključivom odgovornošću prethodno identificiranog proizvođača.	

Za proizvođača i u njegovo ime potpisao:



Declaração de performance de acordo com o Regulamento EU 305/2011

N.º Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0 - 2022-01

1. Geral	
Código de identificação único do produto-tipo:	Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0
Utilização pretendida	Aquecimento ambiente em edifícios com possível pré-instalação de aquecimento e águas quentes sanitárias
Fabricante	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade da performance	3
Centro de controlo notificado	confirma tipo de teste de acordo com sistema 3
Organismo(s) notificado(s)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Relatório de teste N.º	RRF-29 22 6213
Norma harmonizada	EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007
2. Performance(s) declarada(s)	
Resistência ao fogo	A1
Segurança contra incêndios	passou
Distância de segurança para materiais combustíveis	Teto: 7 cm Chão: 0 cm Costas: 7 cm
Vidro da lareira	Frente: 100 cm Laterais: 80 cm
Risco de incêndio por queda de combustíveis	passou
Emissão de gases de combustão	CO < 0,1 %
Temperatura da superfície	passou
Segurança elétrica	performance não determinada / npd
Libertação de substâncias perigosas	npd
Facilidade de limpeza	passou
Max. pressão operacional	npd
Temperatura dos gases de combustão	259 °C
Resistência mecânica (para instalação da exaustão de gases de combustão)	npd
Potência nominal	7,5 kW
Capacidade de aquecimento de águas	-
Capacidade de aquecimento	7,5 kW
Eficiência	> 80 %
A performance do produto identificado está em conformidade com a/as performance/performances declarada/declaradas. A presente declaração de performance é emitida, em conformidade com o Regulamento (UE) N.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado acima.	

Assinado por e em nome do fabricante por:



Prestanda deklARATION EU 305/2011

Nr. Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0 - 2022-01

1. Generellt	
Unik identifieringskod för produkttypen:	Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0
Användning	Rumsuppvärmning i byggnader med möjlighet till varmvatten- och bruksvattenberedare
Producent	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
System för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda	3
Testinstitut	godkänd test av System 3
Anmält/Anmälda organ	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Godkännande nummer	RRF-29 22 6213
Harmoniserad standard	EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007
2. Deklarerad prestanda	
Reaktion vid brand	A1
Brandsäkerhet	uppfyllt
Avstånd till brännbart material	tak: 7 cm golv: 0 cm bakåt: 7 cm
Glas till eldstaden	framför: 100 cm sida: 80 cm
Brandrisk på grund av utfallande ved	uppfyllt
Emissioner vid förbränning	CO < 0,1 %
Yttemperatur	uppfyllt
Elsäkerhet	ingen prestanda fastställd / npd
Utsläpp av farliga ämnen	npd
Rengöringsmöjlighet	uppfyllt
Max. arbetstryck	npd
Rökgastemperatur vid	259 °C
Mekanisk hållfasthet (för installation av rökgaskanaler)	npd
Nominell effekt	7,5 kW
Vatten effekt	-
Effekt till rummet	7,5 kW
Verkningsgrad	> 80 %
<p>Prestandan hos den produkt som identifieras ovan överensstämmer med angiven prestanda. För upprättandet av prestandadeklarationen i enlighet med förordning (EU) 305/2011 ansvarar endast ovan nämnda tillverkare.</p>	

Undertecknas för tillverkaren och å tillverkarens vägnar av:



Nro. Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0 - 2022-01

1. Yleistä	
Tunnistekoodi, jonka ansiosta tuote voidaan tunnistaa:	Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0
Käyttötarkoitus	Rakennusten sisätilojen lämmitys, jolla voidaan myös tuottaa lämmitys- ja käyttövettä
Valmistaja	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Suoritusason pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä	3
Ilmoitetun laitoksen nimi	vahvistaa testausjärjestelmän 3
Ilmoitettu laitos	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Testiraportti nro.	RRF-29 22 6213
Yhdenmukaistettu normi	EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007
2. Ilmoitettu teho	
Palo-ominaisuudet	A1
Paloturvallisuus	läpäissyt
Suojaetäisyys palavaan materiaaliin	katto: 7 cm lattia: 0 cm takana: 7 cm
Takan lasi	etuosa: 100 cm sivulla: 80 cm
Ulospuotoavan hiiloksen riski	läpäissyt
Palamispäästöt	CO < 0,1 %
Pintalämpötila	läpäissyt
Sähköturvallisuus	suoritusasoa ei ole ilmoitettu / npd
Vaarallisten aineiden	npd
Puhdistusmahdollisuudet	läpäissyt
Max. käyttöpaine	npd
Savukaasujen lämpötila nimellisteholla	259 °C
Mekaaninen lujuus (hormin asennusta varten)	npd
Nimellisteho	7,5 kW
Veden lämmitysteho	-
Tilan lämmitysteho	7,5 kW
Hyötysuhde	> 80 %
Tuotteen suoritusaso on yhdenmukainen ilmoitettujen ominaisuuksien kanssa. Yllä ilmoitettu valmistaja on yksinomaan vastuussa annetusta suoritusasoilmoituksesta asetuksen (EU) nro 305/2011 mukaisesti.	

Valmistajan puolesta ja hänen nimissään allekirjoittanut:



Декларация за изпълнение съгласно Регламент EU 305/2011

Номер Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0 - 2022-01

1. Общо	
Уникален идентификационен код на типа продукт:	Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0
Предназначение	Отопление на помещения в сгради с възможност за отопление и битова гореща вода
Производител	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Система(и) за оценка и проверка на постоянството на експлоатационните характеристики	3
Нотифицирана лаборатория	потвърждава първоначалното изпитване съгласно система 3
Нотифициран(и) орган(и)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Доклад за изпитване номер	RRF-29 22 6213
Хармонизиран стандарт	EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007
2. Декларирана ефективност(и)	
Реакция на огън	A1
Пожарната безопасност	приет
Разстояние до запалителни материали	Таван: 7 cm Под: 0 cm Отзад: 7 cm
Стъкло за огнище	Отпред: 100 cm Страни: 80 cm
Опасност от пожар поради падане на гориво	приет
Емисии на продукти от горенето	CO < 0,1 %
Температура на повърхността	приет
Електрическа безопасност	не са установени експлоатационни показатели / npd
Отделяне на опасни вещества	npd
Възможност за почистване	приет
Макс. оперативно налягане	npd
Температура на газа	259 °C
Механична якост (за монтаж на аспиратор)	npd
Номинална топлинна мощност	7,5 kW
Капацитет на водното отопление	-
Капацитет на отоплението за стая	7,5 kW
Ефективност	> 80 %
Производителността на горепосочения продукт отговаря на обявената мощност/обявените мощности. Гореспоменатият производител единственствено е отговорен за изготвянето на експлоатационните характеристики в съответствие с Регламент EC № 305/2011.	

Подписано за производителя и от името на производителя на:



Darbības apraksts saskaņā ar ES (Eiropas savienības) priekšrakstu EU 305/2011

Nr. Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0 - 2022-01

1. Vispārējās ziņas	
Produkta tipa unikālais identifikācijas kods:	Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0
Lietošanas mērķis	Telpu apsilde ēkās ar iespējamu karstā un tehniskā ūdens sagatavošanu
Ražotājs	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Ekspluatācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes sistēmas	3
Izmantotā laboratorija	pārbaudīts pēc sistēmas 3
Paziņotā struktūra	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Pārbaudes ziņojuma	RRF-29 22 6213
Saskaņotais standarts	EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007
2. Deklarētās ekspluatācijas īpašības	
Uguns noturība	A1
Ugunsizturība	izpildīts
Attālums līdz degošiem materiāliem griesti	griesti: 7 cm grīda: 0 cm aizmugure: 7 cm
Kamīna stikls	priekšpuse: 100 cm sāni: 80 cm
Aizdeģšanās risks no izkrituša kurināmā	izpildīts
Degšanas produktu emisija	CO < 0,1 %
Augšējās virsmas temperatūra	izpildīts
Elektrodrošība	ekspluatācijas īpašības nav noteiktas/npd
Bīstamu vielu izplūde	npd
Tīrīšanas iespējas	izpildīts
Max. ekspluatācijas spiediens	npd
Izplūdes gāzu temperatūra	259 °C
Mehāniskā stiprība (instalējot izplūdes gāzu nosūcēju)	npd
Nominālā siltuma jauda	7,5 kW
Ūdens sildīšanas jauda	-
Telpas sildīšanas jauda	7,5 kW
Efektivitāte	> 80 %
Iepriekš minētā izstrādājuma ekspluatācijas īpašības atbilst deklarētajām ekspluatācijas īpašībām. Par šo izdoto ekspluatācijas īpašību deklarāciju saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011 ir atbildīgs vienīgi iepriekš norādītais ražotājs.	

Parakstīts ražotāja vārdā:



Vastavusdeklaratsioon EU 305/2011

Nr. Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0 - 2022-01

1. Üldine	
Tooteliigi kordumatu tunnuscode:	Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0
Kasutusotstarve	Hoonetes ruumiküte koos kütte- ja sooja vee valmistamisega
Tootja	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrollimise süsteem(id)	3
Tunnustatud katselabor	vastab testi süsteemile 3
Teavitatud asutus(ed)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Raporti nr.	RRF-29 22 6213
Ühtlustatud standard	EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007
2. Deklareeritud toimevuse(ed)	
Tuleohutus	A1
Tuleohutus	vastab
Ohutuskujad tuleohtlike materjalideni	laeni: 7 cm põrand: 0 cm taha: 7 cm
Kaminaklaas	ette: 100 cm küljele: 80 cm
Tuleohu tõttu mittesobiv kütus	vastab
Põlemisjäädgid	CO < 0,1 %
Pinna temperatuur	vastab
Elektriohutus	ei ole kindlaks määratud / npd
Ohtlike ainete eraldumine	npd
Puhastamine	vastab
Maks. Rõhk	npd
Põlemisgaasi temperatuur	259 °C
Mehaaniline tugevus (heitgaasi väljatõmbe installeerimiseks)	npd
Keskmine võimsus	7,5 kW
Veekütte võimsus	-
Ruumikütte võimsus	7,5 kW
Kasutegur	> 80 %
Eespool identifitseeritud toote toimivus vastab deklareeritud toimevusele/deklareeritud toimevustele. Käesoleva toimivus deklaratiooni koostamise eest vastavalt määrusele (EL) nr 305/2011 vastutab ainult eelnevalt nimetatud tootja.	

Tootja poolt ja nimel alla kirjutanud:



Declaración de prestaciones acorde con el reglamento EU 305/2011

No. Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0 - 2022-01

1. General	
Código de identificación inequívoco del tipo de producto:	Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0
Modo de empleo	Calentamiento de estancias en edificios con posibilidad de procesamiento del agua de calefacción y servicio
Fabricante	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Sistema(s) para la evaluación y comprobación de la constancia del rendimiento	3
Laboratorio designado	bnotifica la evaluación acorde al sistema de ensayo 3
Organismo(s) notificado(s)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
No. de reporte de test	RRF-29 22 6213
Norma armonizada	EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007
2. Prestación(es) declarada(s)	
Reacción al fuego	A1
Seguridad contra incendios	conforme
Distancia. min. a materiales combustibles	techo: 7 cm suelo: 0 cm parte posterior: 7 cm
Vidrio para chimenea	parte delantera: 100 cm a los lados: 80 cm
Peligro vuelco combustible	conforme
Emisión productos de la combustión	CO < 0,1 %
Temperatura de la superficie	conforme
Seguridad eléctrica	prestación no determinada / npd
Liberación de sustancias nocivas	npd
Capacidad de limpieza	conforme
Max. presión de trabajo	npd
Temperatura de los humos	259 °C
Resistencia mecánica (para la instalación de la extracción de humos)	npd
Potencia térmica nominal	7,5 kW
Potencia térmica al fluido	-
Potencia calorífica	7,5 kW
Rendimiento térmico	> 80 %
La prestación del producto anteriormente mencionado coincide con la(s) prestación(es) declarada(s). El fabricante mencionado más arriba se considera responsable único de la elaboración de la declaración de prestaciones en conformidad con el reglamento (UE) n.º 305/2011.	

Firmando para y nombre del fabricante de:



Δήλωση Απόδοσης σύμφωνα με τον Κανονισμό EU 305/2011

No. Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0 - 2022-01

1. Γενικά	
Μοναδικός κώδικας τύπου προϊόντος:	Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0
Προοριζόμενη χρήση	Θέρμανση χώρου σε κτίρια με πιθανή παραγωγή θερμότητας και κατανάλωση νερού θέρμανσης
Κατασκευαστής	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Συστήματα αξιολόγησης και ελέγχου της ανθεκτικότητας απόδοσης	3
Επίσημο εργαστήριο	επιβεβαιώνει τον τύπο της δοκιμής σύμφωνα με την επίσημη διαδικασία 3
Κοινοποιημένη αρχή	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Αναφορά δοκιμής No	RRF-29 22 6213
Εναρμονισμένο πρότυπο	EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007
2. Δηλωμένη,-ες απόδοση,-εις	
Αντίδραση στην φωτιά	A1
Αντίδραση στην φωτιά	εγκρίθηκε
Απόσταση από εύφλεκτα υλικά	οροφή: 7 cm πάτωμα: 0 cm όπισθος: 7 cm
Γυαλί τζακιού	μπροστινός: 100 cm πλευρές: 80 cm
Κίνδυνος πτώσης έξω καίόμενου καυσίμου	εγκρίθηκε
εκπομπή από εύφλεκτα προϊόντα	CO < 0,1 %
θερμοκρασία επιφάνειας	εγκρίθηκε
Ηλεκτρική ασφάλεια	δε διαπιστώθηκε απόδοση / ηpd
Απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών	ηpd
ικανότητα καθαρισμού	εγκρίθηκε
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	ηpd
θερμοκρασία καυσαερίων	259 °C
Μηχανική αντοχή (για εγκατάσταση εξάτμισης)	ηpd
Ονομαστική θερμική ισχύς	7,5 kW
Ικανότητα θέρμανσης νερού	-
θερμαντική ικανότητα χώρου	7,5 kW
αποδοτικότητα	> 80 %
<p>Η απόδοση του άνωθεν προϊόντος αντιστοιχεί στη,-ις δηλωμένη,-ες απόδοση,-εις. Για τη δημιουργία της δήλωσης απόδοσης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) Αριθμ. 305/2011 ευθύνεται αποκλειστικά και μόνο ο άνωθεν αναφερόμενος κατασκευαστής.</p>	

Υπογράφεται για τον κατασκευαστή και στο όνομα του κατασκευαστή:



Atitikties deklaracija pagal Europos Sąjungos reikalavimus EU 305/2011

Nr. Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0 - 2022-01

1. Pagrindinis	
Unikalus produkto tipo identifikavimo kodas:	Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0
Paskirtis	Patalpų šildymas pastatuose su galimu karšto ir gamybinio vandens paruošimas
Gamintojas	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (-os)	3
Laboratorija	pirminis testas pagal sistemą 3
Notifikuotoji (-osios) įstaiga (-os)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Bandymo protokolo Nr.	RRF-29 22 6213
Darnusis standartas	EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007
2. Deklaruota (-os) eksploatacinė (-ės) savybė (-ės)	
Degimo procesas	A1
Priešgaisrinė sauga	vykdoma
Atstumas iki degių medžiagų	iki Lubų: 7 cm Grindys: 0 cm Iš Galo: 7 cm
Židinio stiklas	Iš Priekio: 100 cm Iš Šonų: 80 cm
Gaisro pavojus dėl iškritusio kuro	vykdoma
Degimo produktų emisijos	CO < 0,1 %
Paviršiaus temperatūra	vykdoma
Apsauga nuo el. Srovės	eksploatacinių savybių nenustatyta / npd
Pavojingų medžiagų išskyrimas	npd
Valymas	vykdoma
Max. darbinis slėgis	npd
Degimo produktų temperatūra	259 °C
Mechaninis atsparumas (išmetamųjų dujų ištraukimo sistemos instaliacijai)	npd
Nominalus galingumas	7,5 kW
Galingumas vandeniui pašildyti	-
Galingumas patalpai pašildyti	7,5 kW
Efektyvumas	> 80 %
Nurodyto produkto eksploatacinė savybė atitinka deklaruojamą (-as) eksploatacinę (-es) savybę (-es). Atsakomybė už šios eksploatacinių savybių deklaracijos parengimą vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011 tenka tik joje nurodytam gamintojui.	

Pasirašyta gamintojo ir jo vardu:



Prohlášení o vlastnostech dle vyhlášky EU 305/2011 (Evropská Unie)
č. Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0 - 2022-01

1. Obecné	
Jedinečný kód typu výrobku:	Lean 3RL-70h RLU 7,5kW 1.0
Účel použití	Vytápění místností v budovách s možností přípravy topné a užitkové vody
Účel použití	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Systém(y) k posouzení a ověření stálosti vlastností	3
Ohlášená zkušebna	potvrzená typová zkouška dle systému 3
Notifikovaný subjekt(y)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Skúšobný protokol č.	RRF-29 22 6213
Harmonizovaná norma	EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007
2. Vlastnost(i) uvedené v prohlášení	
Reakce na oheň	A1
Požární bezpečnost	splňuje
Vzdálenost od hořlavých materiálů	strop: 7 cm podlaha: 0 cm zadní část: 7 cm
Krbové sklo	přední část: 100 cm strany: 80 cm
Nebezpečí vzniku požáru v důsledku vypadení paliva	splňuje
Emise produkce spalování	CO < 0,1 %
Povrchová teplota	splňuje
Elektrická bezpečnost	žádná vlastnost nestanovena / npd
Uvolňování nebezpečných látek	npd
čistitelnost	splňuje
Max. provozní tlak	npd
Teplota spalin	259 °C
Mechanická pevnost (k instalaci odtahu výfukových plynů)	npd
Jmenovitý tepelný výkon	7,5 kW
Výkon do vody	-
Teplovzdušný výkon	7,5 kW
Účinnost	> 80 %
<p>Výkon výše uvedeného produktu odpovídá uváděné vlastnosti/uváděným vlastnostem. Za sestavení prohlášení o vlastnostech v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 nese výhradní odpovědnost výše uvedený výrobce.</p>	

Podepsán za výrobce a jménem výrobce:



Vyhlasenie o parametroch podľa ustanovenia EU 305/2011 (Európskej únie)
č. Lean 3RL-70h RLU RLU 7,5kW 1.0 - 2022-01

1. Všeobecne	
Jedinečný identifikačný kód typu produktu:	Lean 3RL-70h RLU RLU 7,5kW 1.0
Účel použitia	Vykurovanie miestností v budovách s možnou prípravou vody na vykurovanie a úžitkovej vody
Výrobca	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Systém(-y) pre vyhodnotenie a kontrolu stability výkonov	3
Notifikované skúšobné laboratórium	potvrďuje úvodnú skúšku podľa systému 3
Notifikovaný úrad(-y)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Skúšobný protokol č.	RRF-29 22 6213
Harmonizovaná norma	EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007
2. Deklarovaný výkon(-y)	
Reakcia na oheň	A1
Ochrana pred požiarom	splnené
Odstup od horľavých materiálov	Strop: 7 cm Podlaha: 0 cm Dozadu: 7 cm
Krbové sklo	Dopredu: 100 cm Do strany: 80 cm
Nebezpečenstvo požiaru v dôsledku vypadnutia paliva	splnené
Emisie zo spalín	CO < 0,1 %
Povrchová teplota	splnené
Elektrická bezpečnosť	nie je zistený žiadny výkon / npd
Uvoľnenie nebezpečných látok	npd
Možnosť čistenia	splnené
Max. prevádzkový tlak	npd
Teplota spalín	259 °C
Mechanická pevnosť (pre inštalovanie odsávania spalín)	npd
Nominálny tepelný výkon	7,5 kW
Tepelný výkon do vody	-
Tepelný výkon do priestoru	7,5 kW
Stupeň účinnosti	> 80 %
<p>Výkon uvedeného produktu zodpovedá deklarovánu výkonu/deklaroványm výkonom. Za vystavenie vyhlásenia o výkone v zhode s nariadením (EÚ) č. 305/2011 zodpovedá samotný hore uverdený výrobca.</p>	

Podpísané za výrobcu a v mene výrobcu:

